



Epiphany Home Blessing of 2020
20+C+M+B+20

Our Lady of Guadalupe Church

CATHOLIC DIOCESE OF AUSTIN
111 W. Rio Grande St. Taylor, TX 76574
www.NSDGuadalupe.org

Contact us

Parish Office: (512) 365-2380	e-mail: Nsdguadalupe@att.net
Fax:(512) 365-1733	Facebook: Ourlady Guadalupe
REd Office: (512) 365-2380	e-mail: NSDGGRED@att.net

Office Hours

Tuesday to Friday / *Martes a Viernes*: 12:00pm - 6:00pm
Saturday, Sunday, Monday: Closed
Sabado, Domingo, Lunes: *Cerrado*

Staff

Rev. Alberto J. Borrueal, <i>Pastor</i>	ajborrueal.pastor@gmail.com
Rev. Mr. Alfredo Torres, <i>Deacon</i>	NSDGuadalupe@att.net
Mrs. Aurora Rivera, <i>Receptionist</i>	NSDGuadalupe@att.net
Mrs. Anna Rocha, <i>Bookkeeper</i>	NSDGClerk@att.net
Mrs. Carmelita Gonzales, Director of RED & Bulletin Editor	NSDGGRed@att.net
Mr. Mike Morales, <i>Facilities</i>	NSDGBulletin@att.net
Mr. Larry Canales, <i>Facilities</i>	NSDGuadalupe@att.net

Weekly Report

Reporte Semanal de Ingresos

Mass/Misa	Attendance	Amount
Vigil Mass 5:30pm	36	705.00
Misa Dominical 8:00am	257	1,499.40
Sunday Mass 10:30am	111	1,280.00
Misa Dominical 1:00pm	165	1,092.26
Mailed In		255.00
Special Mass 12/24-25/19	189	2,943.93
Breakfast		
Total income:		7,775.59
Amount Needed per Week:		*8,000.00
ABOVE/(BELOW) Weekly Budget:		(224.41)
Total Income since 07-01-2019:		
Amount Needed 8,000 x 26 Week(s):		208,000.00
Total Sunday Collections to Date:		138,118.98
Difference Year-to-Date: ABOVE/(BELOW):		(69,881.02)
Second Collection 12/29/19 Holy Family		607.13

Epiphany of The Lord

Mass Intentions for the week of January 5, 2020

Sat 5:30pm Vigil Mass (Eng.)
†Alma García
Blessings for Jude & Juliet Salazar

Sun January 5, 2020: Epiphany of The Lord
8:00am Misa (Esp.)
†Amador Domínguez
†Carol Pérez
†Rogelio Espinoza
†Francisco Espinoza
10:30am Mass (Eng.) - Pro Populo
†Lorenzo Olivarez, Jr.
†Scott Remmenga
†Lucio Villalobos
†Rosario Villalobos López
1:00pm Misa (Esp.)
†Narcisca Rubio
†Alfredo Garza

Monday January 6: Christmas Weekday
St. Andre Bessette
1 Jn 3:22-4:6 / Mt 4:12-17, 23-25

Tuesday January 7: Christmas Weekday
St. Raymond of Penafort
1 Jn 4:7-10 / Mt 6:34-44
6:30pm Misa Diaria (Spanish)

Wednesday January 8: Christmas Weekday
1 Jn 4:11-18 / Mt 6:45-52

Thursday January 9: Christmas Weekday
1 Jn 4:19-5:4 / Lk 4:14-22
12:00pm Holy Mass (Ingles)
12:30pm Exposition & Adoration of the Blessed Sacrament
8:00pm Benediction / *Bendicion*

Friday January 10: Christmas Weekday
1 Jn 5:5-13 / Lk 5:12-16

Saturday January 11: Christmas Weekday
1 Jn 5:14-2 / Jn 3:22-30
4:00pm Confessions / *Confesiones*



2:45pm HOY!! 2:45pm TODAY!!
Bring a side dish to share

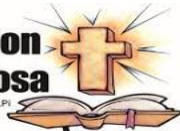
*Note Amount needed for each weekly collection has been updated for 2020 to reflect a better account of budgeted needs.

SUNDAY BREAKFAST



Today! Hosted by the Families of Morales, Vega & Chavana. Join us for a delicious breakfast and fellowship. / ¡Hoy! Hospedado por Familias de Morales, Vega y Chavana. Únase a nosotros para un delicioso desayuno y compañerismo.

Religious Education Educación Religiosa



REd classes begin again:

Monday Jan 13 @ 6:30pm - 7:45pm

Tuesday Jan 14 @ 6:30pm - 7:45pm

Wednesday Jan 15 @ 6:30pm - 8:00pm

On Jan 22, 2020 - We will have a Holy Hour @ 6:30pm All families are asked to attend. Attendance will be taken.

Las clases de REd comienzan de nuevo:

Lunes 13 de enero a las 6:30pm - 7:45pm

Martes 14 de enero a las 6:30pm - 7:45pm

Miércoles 15 de enero a las 6:30pm - 8:00pm

El 22 de enero de 2020 - Tendremos una Hora Santa a las 6:30 p.m. Todas las familias deben asistir. Se tomará asistencia

Talleres de Oración y Vida

Aprender a orar es aprender a vivir

¿Te gustaría un encuentro con Dios en la Oración? Talleres de Oración y Vida es la respuesta Vamos a empezar en la Iglesia Nuestra Señora de Guadalupe. Jueves 23 de enero del 2020 De 7:00 p.m. – 9:00 p.m. Información al 956-203-3231 Con Norma Olvera YA NO POSPONGAS ESTA OPORTUNIDAD QUE EL SEÑOR TE DA PARA ACERCARTE MAS A EL

Catholic Social Teaching: In this Sunday's Gospel, we find the magi following the star to find Jesus. How can we lead others to Christ just as the star did for the magi? / *En el Evangelio de este Domingo, encontramos a los magos siguiendo la estrella para encontrar a Jesús ¿Cómo podemos guiar a otros hacia Cristo tal como la estrella lo hizo para los magos?*



NO Meeting and Gatherings of groups and organizations Please keep in mind the following dates in which no ministerial activity should occur due to a parish event that require the active participation of all parish ministries and their members. **Do not schedule individual or group activities on:**

DIAS EN QUE NO HABRA Juntas y convivios de ministerios y organizaciones Favor que toma en cuenta las siguientes fechas en las que su ministerio no podrá tener su reunión habitual debido a una actividad parroquial que requiere la participación de todos los ministerios parroquiales y sus miembros(as).

No planee reuniones de ministerios el:

1/1 - Solemnity Mary Mother of God

2/26 - Ash Wednesday / *Miercoles de Ceniza*

4/2 - Lenten Penance Service

4/4 - 4/19 - Holy Week & Octave of Easter / *Semana Santa y Octava de Pascua*

5/3 - 5th Annual REd Spring Festival / *5º Festival de Primavera REd*

7/4 - Independence Day

8/15 - Assumption of The Blessed Virgin Mary / *La Asuncion de la Virgen Maria*

9/7 - Labor Day

9/16 - REd Mass of The Holy Spirit - opening of the School Year / *Misa del Espiritu Santo en la inauguracion del Ciclo Escolar*

10/4 - Jamaica 2020

11/1 - All Saints Day / *Dia de Todos los Santos*

11/2 - All Souls Day / *Dia de Todos los fieles difuntos*

11/23 - 11/29 - Thanksgiving Holiday / *Festividades del Día de Dar Gracias*

12/3 - Advent Penance Service

12/7 - Vigil of the Immaculate Conception / *Vigilia de La Inmaculada Concepción*

12/8 - Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary / *La Inmaculada Concepcion*

12/12 - Our Lady of Guadalupe / *Nuestra Señora de Guadalupe*

12/20 - 1/1/2021 - Christmas Break / *Descanso Navideno*

2nd Collection / Segunda Colecta

The U. S. Conference of Bishops designed the Second Collections to support the works of the local Church in the U. S. and other countries. I kindly encourage you to pray and decide which local and/or worldwide project(s) you would like to

support and prepare your contribution accordingly.

La Conferencia de Obispos de los EE. UU. Diseñó las Segundas Colecciones para apoyar las obras de la Iglesia local en los EE. UU. Y otros países. Los animo amablemente a orar y decidir qué proyectos locales y o mundiales les gustaría apoyar y preparar su contribución como corresponde.

2/9 - Catholic Higher Education / *Educación Católica Superior*

2/26 - World and Home Missions / *Misiones Domesticas y Mundiales*

3/22 - Catholic Relief Services / *Servicios de Ayuda Católicos*

4/10 - Holy Land / *Tierra Santa*

5/3 - Seminarians and Priest Education & Formation / *Educación Formación de Seminaristas y Sacerdotes*

6/28 - Peter's Pence / *Obolo de San Pedro (Colecta del Papa)*

10/18 - World Mission Sunday / *Domingo Mundial de las Misiones*

11/8 - Catholic Services Appeal / *Campana para los Servicios Católicos*

11/22 - Catholic Campaign for Human Development / *Campana Católica para el Desarrollo Humano*

12/13 - Retired Clergy and Religious / *Religiosas y Religiosos Retirados*

12/27 - Feast of the Holy Family / *Sagrada Familia*

Breakfast / Desayuno:

1/5/20 - Morales, Vega Chavana families & friends

1/19 - CRSP, mujeres

Contact the Church Office if you would like to organize a breakfast or other benefit for our Parish in 2020. / *Comuníquese con la oficina de la iglesia para organizar un desayuno dominical o otra forma de beneficiar a nuestra parroquia (512)365-2380*

fechas disponibles: / Available Dates: **1/26; 2/2; 2/9; 2/16; 2/23; 3/1; 3/8; 3/15; 3/22; 3/29; 4/5; 4/26; 5/24; 5/31; 6/14; 6/28**

Catholic Men's Conference is Feb. 8

The eighth annual Catholic Men's Conference will be held Feb. 8 from 8 a.m. to 5 p.m. at Travis County Exposition Center, Austin TX. This year's theme is "No Man Left Behind, Go Make Disciples" register at www.centexcatholic.com.

La octava Conferencia Anual de Hombres Católicos se llevará a cabo el 8 de febrero de 8 a.m. a 5 p.m. en el Centro de Travis County Exposition Center, Austin TX. El tema de este año es "No Man Left Behind,

Blessing of a Home on Epiphany with Blessed Chalk

The Church has a custom of blessing homes on the Feast of the Epiphany and the week following. Family and friends gather to ask God's blessing on their homes and those who live in or visit the home. It is an invitation for Jesus to be a daily guest in our home, our comings and goings, our conversations, our work and play, our joys and sorrows.

*A traditional way of doing this is to use chalk blessed during the Epiphany liturgy and write above the home's entryway, 20 + C + M + B + 20. The letters C, M, B have two meanings. They are the initials of the traditional names of the three magi: Caspar, Melchior, and Balthazar. They also abbreviate the Latin words *Christus mansionem benedicat*, "May Christ bless the house." The "+" signs represent the cross and 2020 is the year.*

Epiphany Blessing of a Home and Marking with Chalk

All: *Make the Sign of the Cross.* + In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen.

Leader: *"Peace be to this house and: to all who dwell here, in the name of the Lord."*

All: *Blessed be God forever.*

Reader: *In the beginning was the Word and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God. All things came to be through him, and without him nothing came to be. And the Word became flesh and dwelt among us, and we saw his glory, the glory as of the Father's only Son, full of grace and truth. (John 1:1-3.14)*

Instructions for Blessing the Home

Using the blessed chalk the Leader/Head of the Household marks the lintel (door frame-horizontal part) of the front door (or front porch step) as follows:

20 + C + M + B + 20 while saying the following:

The three Wise Men, Caspar, Melchior, and Balthazar followed the star of God's Son who became human two thousand and twenty years ago. May Christ bless our home and remain with us throughout the new year. Amen.

Leader: *(Says the following prayer):*

Visit, O blessed Lord, this home with the gladness of your presence. Bless all who live or visit here with the gift of your love; and grant that we may manifest your love to each other and to all whose lives we touch. May we grow in grace and in the knowledge and love of you; guide, comfort, and strengthen us in peace, O Jesus Christ, now and forever.

All: Amen.

******* What Is the Significance of the Chalk and the Magi? *******

Chalk, a substance made of common elements of the earth, is used by teachers to instruct students and by children in their games and play. We use chalk in this service as an ordinary substance put to holy use. Further, chalk will not permanently mar the dwelling. As its image fades from view over time, those who participated in its original placement will remember it and the purpose for which it was intended. In doing so, they may rededicate themselves to that purpose. After a year passes and a new Epiphany arrives, they will have the opportunity once again to celebrate the themes of this season and once again to seek God's blessing on their homes and on those who come and go through the home.

Bendición de un hogar en Epifanía con tiza bendita

La Iglesia tiene una costumbre de las casas de bendición en la fiesta de la Epifanía y la siguiente semana. Familiares y amigos se reúnen para pedir la bendición de Dios en sus hogares y los que viven en o visitan la casa. Es una invitación de Jesús a ser invitado diario en nuestro hogar, nuestras idas y venidas, nuestras conversaciones, nuestro trabajo y juego, nuestras alegrías y penas.

Una forma tradicional de hacer esto es utilizar la tiza bendecida durante la liturgia de la Epifanía y la escritura por encima de la entrada de la casa, 20 +CG + M + B + 20. Las letras C, M, B tienen dos significados. Son las iniciales de los nombres tradicionales de los tres Reyes Magos: Gaspar (Caspar), Melchor y Baltasar. Ellos también abreviar la palabras en latín *Christus mansionem benedicat*, "Que Cristo bendiga la casa." Los signos "+" representan la Cruz y 2020 es el año.

Bendición de la Epifanía de un hogar y una marca con tiza

Todos hacen la señal de la Cruz: +En Nombre del padre y del hijo y del Espíritu Santo. Amén.

Líder (Jefe de la familia): "La paz sea a esta casa y a todos los que habitan aquí, en nombre del Señor".

Todos: Bendito sea Dios para siempre.

Lector: En el principio era el verbo y el Verbo era con Dios, y el Verbo era Dios. Fue en el principio con Dios. Todas las cosas vinieron a través de él, y sin él nada de lo que... Y la palabra se hizo carne y habitó entre nosotros, y vimos su gloria, Gloria al hijo único del padre, lleno de gracia y verdad. (John 1:1-3.14)

Instrucciones para la bendición de la casa con la tiza Bendita

Líder (Jefe de la familia) marca el dintel (la parte horizontal) de la puerta como sigue: 20 + C + M + B + 20 mientras diciendo lo siguiente:

Líder: Los Reyes Magos, Gaspar (*Caspar*), Melchor y Baltasar siguieron la estrella de hijo de Dios que se hizo hombre 2,020 mil años. Puede Cristo bendice nuestro hogar y permanecer con nosotros durante todo el año nuevo. Amén.

Líder: (*Luego dice la oración siguiente*)

Visita, Oh bendito Señor, a este hogar con la alegría de su presencia. Bendice a todos los que viven o visitan aquí con el don de tu amor; y concede que podamos manifestar tu amor entre sí y a todos cuyas vidas tocamos. Para que podemos crecer en el conocimiento, en la gracia y en el amor hacia ti. Guía, conforta y fortalécenos en la paz, Oh Jesucristo, ahora y para siempre.

Todos: Amen.

¿Cuál es el significado de la tiza y los Reyes Magos?

Tiza, una sustancia de elementos comunes de la tierra, es utilizada por los profesores para enseñar a los estudiantes y los niños en sus estudios y el juego. Utilizamos tiza en este servicio como una santa sustancia para el uso común. Además, tiza no empeña permanentemente a la vivienda. Su imagen se desvanece de vista con el tiempo y quienes participaron en su ubicación original recordarán el propósito para el cual fue diseñado. De esta manera, ellos pueden dedicarse a ello. Después que pasa un año y llega nuevamente una Epifanía, tendrán la oportunidad de volver a celebrar los temas de esta temporada y una vez más a buscar la bendición de Dios en sus hogares y en los que van y vienen a través de la casa.



Adoradores del Santísimo:

Thursdays – after the 12:00pm Mass. Benediction at 8pm.

First Friday begins with Mass at 12pm followed by adoration of the Blessed Sacrament until 8pm. Ministries are encouraged to sign up for Eucharistic Adoration. Contact the church office to select an hour.

Jueves: Después de la Misa de mediodía. **Habrà Adoración hasta las 8pm con Bendición. El primer viernes comenzando con Misa a las 12pm y adoración del Santísimo Sacramento hasta las 8pm. Se anima a los ministros a inscribirse en la Adoración Eucarística. Póngase en contacto con la oficina de la iglesia para seleccionar una hora.**

Candles that are permitted in the church are to be of a certain type. Please consult the Parish Office to confirm your candle is appropriate. Candles for use in the church are available for purchase before Mass and in the church office. / **Las velas que se permiten en la iglesia deben ser de cierto tipo. Por favor, consulte la Oficina Parroquial para confirmar que su vela es apropiada. Las velas para usar en la iglesia están disponibles para su compra antes de la misa y en la oficina de la iglesia.**

Adult Confirmation Classes

Adult Confirmation classes will be offered on Saturday's beginning on February 1, 2020 through March 28, 2020. Baptized Adults 18+ who are desiring to receive the Sacrament of Confirmation and/or Eucharist are encouraged to register for classes. The Diocese of Austin Adult Confirmation Mass is scheduled for April 18, 2020. Please contact the Parish office to register. (512)365-2380 or nsdgregd@att.net

Clases de confirmación para adultos

Las clases de Confirmación para adultos se ofrecerán el sábado a partir del 1 de febrero de 2020 hasta el 28 de marzo de 2020. Se anima a los adultos bautizados mayores de 18 años que deseen recibir el Sacramento de la Confirmación y / o Eucaristía para inscribirse en las clases. La misa de confirmación para adultos de la Diócesis de Austin está programada para el 18 de abril de 2020. Comuníquese con la oficina parroquial para registrarse. (512)365-2380 o nsdgregd@att.net

Sunday Mass is streamed online. Consider subscribing to "Our Lady of Guadalupe Church" You Tube site to watch online. / *La misa dominical se transmite en línea. Considere suscribirse al sitio de You Tube "Our Lady of Guadalupe Church" para ver en línea.*

Interested in becoming Catholic? RCIA is open for persons, over the age of 7, who are seeking to know more about the Catholic faith and have not been baptized. Contact the Church office for more information (512)365-2380

¿Interesado en hacerse católico? RICA está abierto para personas mayores de 7 años que buscan saber más sobre la fe católica y no se han bautizado. Póngase en contacto con la oficina de la Iglesia para obtener más información (512) 365-2380



To request a Mass Intention, Sanctuary candle remembrance, or Altar flowers in memory of; please contact the church office or drop your request and donation in the church drop box or mailbox outside the JBC. / Para solicitar una Intención de la Misa, el recuerdo de la vela del Santuario o las flores de Altar en memoria de; Comuníquese con la oficina de la iglesia o deje su solicitud y donación en el buzón de la iglesia o en el buzón de correo fuera del JBC.



Parishioners who would like to purchase floral arrangements for the altar, for any weekend (except not for Advent and Lent) in memory of a loved one, a birthday, an anniversary or just because, are welcome to do so. \$150.00 is requested to cover the cost. Contact or drop off at the Parish Office.

Los feligreses que deseen comprar arreglos florales para el altar, para cualquier (excepto para Adviento y Cuaresma) fin de semana; en memoria de un ser querido, un cumpleaños, un aniversario o simplemente porque pueden y son más que bienvenidos a hacerlo. Se solicita \$ 150.00 para cubrir el costo. Contacta o deja en la oficina parroquial.



Feb 7 - Feb 9, 2020 Wingate Hotel in Round Rock; April 3 - April 5, 2020 Cedarbrake Renewal Center; Sept 18 - Sept. 20, 2020 Wingate Hotel in Round Rock. Contact Mike & Shani Cowart (512)677-9963, Or visit www.austinme.org to register online.



Encuentro Matrimonial Mundial

El Encuentro Matrimonial Mundial invita a todas las parejas a vivir una experiencia diseñada para ayudarles a comunicarse mas íntimamente el uno con el otro, con el fin de profundizar y enriquecer mas su relación. Esta experiencia la pueden vivir durante el Fin de Semana del 14, 15 y 16 de febrero del 2020. Para mas información comunicarse con: Roque y Carmen Lavalle 512-269-6227; Jose y Arabela Valladares 512-557-5981

SUNDAY BREAKFAST



Families, Parishioners & Ministries:

Contact the Parish office to host a Sunday breakfast. (512)365-2380 **Available** Comuníquese con la oficina de la iglesia para organizar un desayuno dominical o otra forma de beneficiar a nuestra parroquia (512)365-238- fechas disponible.

Dates/fechas: 1/5 - Morales, Vega, Chavana Families

- 1/12 -
- 1/19 - CRSP - Mujeres
- 1/26 -
- 2/2 -



¡Por favor devuelva los utensilios, ollas, sartenes u otros artículos de la cocina de la parroquia! ¡Es importante que TODOS los artículos se devuelvan a su lugar adecuado y TODOS los accidentes se informen a la oficina de la parroquia! Gracias



Please return Parish Kitchen utensils, pots, pans, or other items. It is important that ALL items are returned to their proper place and ALL accidents are reported to the Parish Office! Thank you!



All Sunday Bulletin ads must be e-mailed 15(fifteen) business days prior to publication date and must have the approval of the pastor before it can be

printed. Bulletin ad should be short and brief and sent as you would like it to appear in the bulletin, proofread for typos or ad artwork including language(s). **All Bulletin announcement can be printed up to three times within a three-month period.** After which if the announcement is to continue after the three months, then it must be resubmitted. **Mass Intentions must be requested in person at the Parish Office 15(fifteen) days prior.**

Todos los anuncios del boletín dominical deben enviarse por correo electrónico 15 (quince) días hábiles antes de la fecha de publicación y deben contar con la aprobación del pastor antes de que se puedan imprimir. El anuncio del boletín debe ser breve y breve y debe enviarse como desea que aparezca en el boletín, la corrección de errores tipográficos o la ilustración del anuncio, incluidos los idiomas. Todos los anuncios del boletín se pueden imprimir hasta tres veces en un período de tres meses. Después de lo cual, si el anuncio debe continuar después de los tres meses, debe volver a enviarse.

Las intenciones masivas deben solicitarse en persona en la oficina parroquial 15 (quince) días antes. NSDGBulletin@att.net

**Sacraments celebrated
Sacramentos celebrados en
July 1, 2018 – June 30, 2019**

Baptisms/Baptismos	14
First Communion/Primera Comunion	13
Confirmation/Confirmación	19
Marriages/Matrimonios	5
Deaths/Difuntos	13

Stewardship / Administracion

Please take unsettled Babies, crying, upset, or loud babies to the vestibule until they calm down. *Lleve al vestíbulo a Bebés que lloran están enojados o gritan.*

Please handle hymnals, misalettes, and church property as yours. *Trate los himnarios, misalitos y la propiedad de la iglesia como si fuera su propiedad.*

If you need a kneeler during certain parts of the Mass, please treat them with care so that noise doesn't interrupt prayer. *Si necesita un reclinador en algunas partes de la Misa, por favor trátelos con cuidado para no interrumpir la oración con ruido.*



OLG CEMETERY PLOTS

Reminder, no new plots will be sold until further notice. For more information please contact the church office. / Recordatorio, no se venderán nuevas parcelas de cementerio hasta nuevo aviso. Para obtener mas información, póngase en contacto con la oficina de la iglesia. **(512)365-2380**

Funeral Arrangements

Arrangements must be made with the Funeral Home Director and they will contact the Parish Office to organize loved one's funeral plans.

Se deben hacer arreglos con el director de la funeraria y se comunicarán con la oficina parroquial para organizar los planes funerarios de su ser querido.

Liturgy Notes / Notas Litúrgicas:

Sing during Mass without fear. The Lord loves your voice! Cante sin miedo durante la Misa, al Señor le encanta su voz.

Major Celebrations at Our Lady are always bilingual. This is normally announced in the bulletin a week prior. / *Celebraciones mayores en nuestra parroquia son bilingües. Regularmente esto es anunciado en el Boletín Dominical una semana antes del evento.*

Offerings—Ofrendas

Please have your offering prepared before coming to Mass. After the prayers of the faithful, walk in procession towards the altar and place your offering in the basket. Your offering is as important as you offer yourself and your heart to the Lord.

Prepare su ofrenda durante las Oraciones de los Fieles. Camine en Procesión hacia el Altar. ¡La ofrenda que deposita en la canasta es tan importante como la ofrenda del corazón que deja en el Altar del Señor!

Holy Communion—Sagrada Comunion

After all servers have received communion, assembly will stand and line up in silence for the Communion Procession: The Body of Christ may be received in the hand, or on the tongue. Those who will not receive, please come up for a blessing with arms crossed. When walking towards the chalices containing the Precious Blood, pause, bow and proceed to the pews to praise and give thanks to God.

Procesión de la Comunion

Después de que los servidores reciban la comunión, la asamblea se pondrá de pie para participar en la Procesión de la Comunion: El Cuerpo de Cristo se puede recibir en la mano

(izquierda), en la lengua, o de rodillas. Los que no lo recibirán, acérquense con los brazos cruzados y el Ministro les bendicirá. Cuando camine hacia los cálices que contienen la Preciosa Sangre toman una pausa, hagan una reverencia y regrese a su asiento para alabar y agradecerle al Señor.

Disabled individuals — Discapacitados

The first pew on the side of the Blessed Sacrament is reserved for our disabled brothers and sisters. Persons on wheelchairs are welcome to occupy their place in front of the first pew on the side of the Blessed Sacrament.

La primera banca del lado del Santísimo Sacramento está reservada para nuestras hermanas y hermanos discapacitados. Las personas que usan silla de ruedas están invitadas a ocupar su lugar enfrente de la primera banca del lado del Santísimo.

Baptisms, Weddings, Wedding Anniversaries, Quinceañeras & Presentations:

Current requirements and policy are under review and changes will be made. Please contact the Parish Office for more information.

Bautismos y Bodas, Aniversarios, Quinceañeras y Presentaciones de tres Años:

Se esta revisando los requisitos y reglas al momento favor de comunicarse con la Oficina Parroquial para más información.



Six months before the day of Baptism. Preparation classes must be attended by parents and sponsors.

Seis meses antes del día del bautismo. Las clases de preparación deben ser atendidas por padres y patrocinadores.



Twelve months before wedding date. Must meet with the Pastor before setting the wedding date.

Doce meses antes de la fecha de la boda. Debe reunirse con el pastor antes de establecer la fecha de la boda.

Wedding Anniversary Mass Celebrations

Six months or more before the ceremony.

Aniversarios Matrimoniales: *Sies meses o mas antes de la ceremonia.*

Quinceañera

Must be planned **one year** before the ceremony, with approval of the Pastor. A minimum of two full years of Religious Education before registration. Must have received all the sacraments of initiation or currently enrolled in Religious Education and preparing for the sacraments (including Confirmation). **Please remember, here at OLG preparation for the sacraments (Baptism, First Communion, Confirmation) require a minimum of three year preparation. So please be sure to plan accordingly.**

Debe planearse un año antes de la ceremonia, con la aprobación del Pastor. Un mínimo de dos años completos de Educación Religiosa antes del registro. Debe haber recibido todos los sacramentos de iniciación o estar actualmente inscrito en Educación Religiosa y prepararse para los sacramentos (incluida la Confirmación).

The Presentations of 3-year olds: Three months prior to the date and are celebrated the first Sunday of the month after the last Mass. *Las Presentaciones de 3 años: Tres meses antes de la fecha y se celebran el primer domingo del mes después de la ultima Misa.*



Family Blessing of an Advent Wreath

Traditionally, Advent wreaths are constructed of a circle of evergreen branches into which four candles are inserted, representing the four weeks of Advent. Ideally, three candles are purple and one is rose, but white candles can also be used.

The purple candles in particular symbolize the prayer, penance, and preparatory sacrifices and goods works undertaken at this time. The rose candle is lit on the third Sunday, Gaudete Sunday, when the priest also wears rose vestments at Mass; Gaudete Sunday is the Sunday of rejoicing, because the faithful have arrived at the midpoint of Advent, when their preparation is now half over and they are close to Christmas.

The progressive lighting of the candles symbolizes the expectation and hope surrounding our Lord's first coming into the world and the anticipation of his second coming to judge the living and the dead.

The use of the [Advent Wreath](#) is a traditional practice which has found its place in the Church as well as in

the home. The blessing of an Advent Wreath takes place on the First Sunday of Advent or on the evening before the First Sunday of Advent.

When the blessing of the Advent Wreath is celebrated in the home, it is appropriate that it be blessed by a parent or another member of the family.

All make the sign of the cross as the leader says:

L: Our help is in the name of the Lord.

Response (R/.) Who made heaven and earth.

Then the Scripture, [Isaiah 9:](#) (lines 1-2 and 5-6) or [Isaiah 63](#) (lines 16-17 & 19) or [Isaiah 64](#) (lines 2-7) is read:

Reader: The Word of the Lord.

R/. Thanks be to God.

With hands joined, the leader says:

Lord our God, we praise you for your Son, Jesus Christ: he is Emmanuel, the hope of the peoples, he is the wisdom that teaches and guides us, he is the Savior of every nation.

Lord God, let your blessing come upon us as we light the candles of this wreath. May the wreath and its light be a sign of Christ's promise to bring us salvation. May he come quickly and not delay. We ask this through Christ our Lord.

R/. Amen.

(The First Violet/Purple Candle is lit; this may be done by the leader or other member of the family).

The blessing may conclude with a verse from "O Come, O Come, Emmanuel":

O come, desire of nations, bind in one the hearts of humankind; bid ev'ry sad division cease and be thyself our Prince of peace. Rejoice! Rejoice! Emmanuel shall come to thee, O Israel.

Bendición de una corona de Adviento en la familia

Tradicionalmente, las coronas de Adviento se construyen con ramas de hoja perenne en las que se insertan cuatro velas, representando las cuatro semanas de Adviento. Lo ideal es que tres velas sean moradas y una rosa, pero también se pueden usar velas blancas.

Las velas moradas en particular simbolizan oración, penitencia, y sacrificios preparatorios y buenas obras que se emprenden en este tiempo. La vela rosa se enciende en el tercer domingo, Gaudete, cuando el sacerdote también lleva vestiduras rosadas en la Misa; el domingo Gaudete es el domingo de alegrarse porque los fieles han llegado a la mitad del Adviento, cuando su preparación está ahora a mitad de camino y están más cerca de la Navidad.

La iluminación progresiva de las velas simboliza la expectativa y esperanza en torno a la primera llegada del Señor al mundo y la anticipación de su segunda venida a juzgar a vivos y muertos.

Todos hacen la señal de la cruz y después el líder dice:

Nuestro auxilio es el nombre del Señor.

Todos responden: R/. Que hizo el cielo y la tierra. Monición introductoria

L: Al comenzar el nuevo año litúrgico vamos a bendecir esta corona con que inauguramos también el tiempo de Adviento. Sus luces nos recuerdan que Jesucristo es la luz del mundo. Su color verde significa la vida y la esperanza. El encender, semana tras semana, los cuatro cirios de la corona deben significar nuestra gradual preparación para recibir la luz de la Navidad.

Uno de los presentes, o el mismo ministro, lee un breve texto de la Sagrada Escritura, por ejemplo: Is 60, Levántate y resplandece, Jerusalén, porque ha llegado tu luz y la gloria del Señor alborea sobre ti.

Luego el líder, con las manos juntas, dice la oración de bendición:

Oremos: La tierra, Señor, se alegra en estos días, y tu Iglesia desborda de gozo ante tu Hijo, el Señor, que se acerca como luz esplendorosa, para iluminar a los que yacemos en las tinieblas de la ignorancia, del dolor y del pecado. Lleno de esperanza en su venida, tu pueblo ha preparado esta corona con ramos del bosque y la ha adornado con luces.

Ahora, pues, que vamos a empezar el tiempo de preparación para la venida de tu Hijo, te pedimos, Señor, que, mientras se acrecienta cada día el esplendor de esta corona, con nuevas luces, a nosotros nos ilumines con el esplendor de aquel que, por ser la luz del mundo, iluminará todas las oscuridades. Él, que vive y reina por los siglos de los siglos.

R. Amén.

Y se enciende el cirio que corresponda según la semana de Adviento.